



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI BERGAMO

DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE E
CULTURE STRANIERE

Progetto *Excellence Initiatives* 2015-17

Presentazione dei risultati della ricerca
nell'ambito del seminario interdisciplinare sul tema

FOUND IN TRANSLATION

Venerdì 21 settembre 2018 – Piazza Rosate 2, Aula 3

Programma dei lavori

- 09.30 – Indirizzi di benvenuto e presentazione del progetto
- 10.00 – Presentazione del **vol. 7 di *Token: A Journal of English Linguistics*** (2018), a cura di Marina Dossena e Polina Shvanyukova, ISSN 2299-5900.
Interventi di Sylwester Łodej, Giovanni Iamartino, Marina Dossena e Polina Shvanyukova.
Partecipano al dibattito: Nicholas Brownlees, Larissa D'Angelo, John Douthwaite, Richard Dury, Elisabetta Lonati, Davide Mazzi, Massimo Sturiale e Judith Turnbull.
- 11.00 – Presentazione del volume ***Mondi e modi della traduzione: Letteratura, cinema, teatro, televisione, editoria***, a cura di Stefano Rosso e Marina Dossena (Ombre corte, 2018).
Norman Gobetti intervista Barbara Lanati.
Partecipano al dibattito: Roberto Cagliero, Sara Corrizzato, Anna De Biasio, Davide Del Bello, Sonia Di Loreto Alessandra Marzola, Andrea Pitozzi, Irene Ranzato, Stefano Rosso e Cinzia Scarpino.
- 12.00 – Presentazione del volume ***Tradurre: un viaggio nel tempo***, a cura di Maria Grazia Cammarota (Ca' Foscari, 2018).
Intervento di Fulvio Ferrari.
Partecipano al dibattito: Maria Grazia Cammarota, Dario Capelli, Matteo De Franco, Maria Grazia Saibene e Alessandro Zironi.
- 13.00 – Pausa pranzo
- 15.00 – Presentazione dei volumi R. Schimmelpfennig, ***Il Regno degli animali*** (traduzione a fronte e cura di V. Gianola, introduzione di R. Calzoni, postfazione di E. Agazzi) e ***La circolazione del sapere nei processi traduttivi della lingua letteraria tedesca*** (a cura di R. Calzoni), apparsi nella collana "Il quadrifoglio tedesco" (Mimesis, 2018).
Interventi di Elena Agazzi, Marco Castellari e Valentina Serra.
Partecipano al dibattito: Laura Balbiani, Raul Calzoni, Gloria Colombo, Valentina Gianola, Guglielmo Gabbiadini, Lucia Salvato e Silvia Vezzoli.
- 16.00 – Presentazione del volume ***La circolazione dei saperi in Occidente. Teoria e prassi della traduzione letteraria***, a cura di Fabio Scotto e Marina Bianchi, "Saggi CISAM" (Cisalpine, 2018).
Interventi di Fabio Scotto, Marina Bianchi, Loretta Frattale e Angela Locatelli.
Partecipano al dibattito Stella Fecchio, Rossella Michienzi, Fabio Rodríguez Amaya, Ambra Cimardi, Erminio Corti e Viola Trapattoni.
- 17.00 – Discussione conclusiva e termine dei lavori.

L'evento si inserisce fra le iniziative proposte dal Dipartimento di Lingue,
Letterature e Culture Straniere in qualità di **Dipartimento di Eccellenza 2018-2022**.